



ECUMENICAL PATRIARCHATE

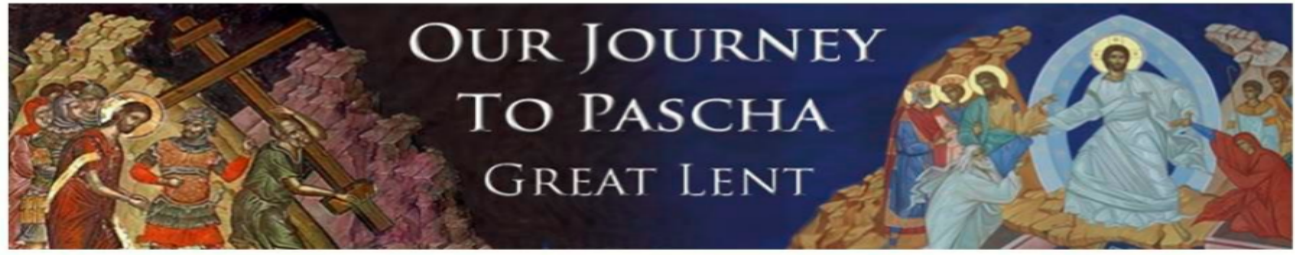
THE VICARIATE FOR PALESTINIAN & JORDANIAN CHRISTIAN COMMUNITIES IN USA

Arch. of the Ecumenical Throne
Damaskinos Alazrai, PhD
951-289-1043

النيابة الأسقفية الأرثوذكسية الفلسطينية الأردنية في أمريكا
ALBISHARA ORTHODOX CHURCH
2525 Etiwanda Ave, San Bernardino, CA 92410

Chairman of the Board
Emad Swais
562-489-5013

SUNDAY, MARCH 11TH OF THE LORD'S SALVATION YEAR 2018



Third Sunday of Great Lent – Veneration of The Holy Cross – Saint Porphyrios, Bishop of Gaza - Saint Photina, the Samaritan woman

الأحد الثالث من الصوم - أحد السجود للصليب الكريم القديس برفيريوس اسقف غزة ، والشهيدة فوتيني السامرية ورفاقها

Matins (Eothina VII): John 20:1-10

KATAVASIAS OF THE ADORATION OF THE CROSS -TONE ONE

إِنَّ مُوسَى الْإِلَهِيِّ قَدْ سَبَقَ فَرَسَمَ صَلِيْبِكَ قَدِيْمًا، وَأَجَازَ إِسْرَائِيلَ فِي الْبَحْرِ الْأَحْمَرِ، لَمَّا ضَرَبَ الْجَوْهَرَ الرُّطْبَ بِالْعَصَا، مُرْتَلًّا لَكَ، أَيُّهَا الْمَسِيْحُ الْإِلَهَ، تَسْبِيْحًا عَلَى الْخُرُوجِ

THE DOXASTICON FOR THE THIRD SUNDAY OF LENT IN TONE 8

المجد للآب والابن والروح القدس

إِنَّ رَبَّ الْكَلِّ، قَدْ عَلَّمَ بِمَثَلٍ بَأْنَ نَهْرَبُ مِنْ شَمْوُخِ الْفَرِيْسِيِّيْنَ الْأَرْدِيَاءِ، وَأَدَبَ الْجَمِيْعَ كَيْ لَا يَتَرَفَّعُوا بِأَرَانِهِمْ عَنِ الْوَاجِبِ، إِذْ صَارَ هُوَ نَفْسُهُ رَسْمًا وَنُمُوْدَجًا، وَأَفْرَعُ ذَاتَهُ حَتَّى إِلَى الصَّلِيْبِ وَالْمَوْتِ. فَلْتَرْفَعْ لَهُ الشُّكْرَ مَعَ الْعَشْتَارِ قَانِلِيْنَ: يَا مَنْ تَأَلَّمَ مِنْ أَجْلِنَا، وَابْتِئَ إِلَهًُا غَيْرَ مَالُوْمٍ، نَجَّنَا مِنَ الْإِلَامِ، وَخَلَّصَ نَفُوسَنَا

RESURRECTION TROPARION – TONE 7

Thou didst shatter death by Thy cross, Thou didst open paradise to the thief, Thou didst turn the sadness of the ointment bearing women unto joy, and didst bid thine Apostles proclaim a warning that Thou hast risen, O Christ, granting to the world the Great Mercy.

طروبارية القيامة (اللحن السابع)

حطمت بصليبك الموت. وفتحت للصل الفردوس. وحولت نوح حاملات الطيب الى فرح. وأمرت رسلك ان يكرزوا ، بانك قد قمت ايها المسيح الاله. مانحا العالم الرحمة العظمى

طروبارية الصليب (اللحن الأول)

خلص يا رب شعبك وبارك ميراثك. وامنح ملوكنا المؤمنين الغلبة على البربر. واحفظ بقوة صليبك، جميع المختصين بك.

طروبارية للقديس برفيريوس (باللحن الرابع)

قد أظهرتك أفعال الحق لرعبتك قانونا للايمان ، وصورة للوداعة، ومعلما للامسك، ايها الاب رئيس الكهنة برفيريوس فذلك احرزت بالتواضع الرفعة وبالمسكنة الغنى. فتشفع الى المسيح الاله ان يخلص نفوسنا .

طروبارية البشارة (باللحن الرابع)

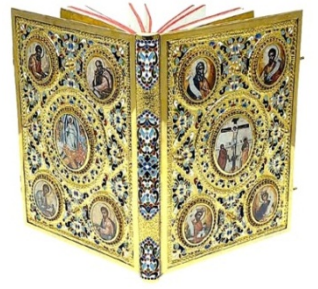
اليوم رأس خلاصنا وإعلان السر الذي منذ الدهور، لأن ابن الله يصير ابن البتول/ وجبرائيل بالنعمة يبشر، فلنهنفن نحن معه نحو والدة الإله صارخين السلام عليك يا ممتلئة نعمة الرب معك

قنداق البشارة والصوم الكبير باللحن الثامن

اني انا مدينتك يا والدة الاله. اكتب لك رايات الغلبة، يا جنديا محامية. وأقدم لك الشكر كمنقذة من الشدائد. لكن بما ان لك العزة التي لا تحارب. اعتقيني من صنوف الشدائد. حتى اصرخ اليك: افرحي يا عروسا لا عروس لها



SCRIPTURE READINGS For Third Sunday of Great Lent



THE EPISTLE

(For Third Sunday of Lent)

**Save O Lord, thy people, and bless thine inheritance.
Unto thee will I cry, O Lord, O my God.
Reading from the Epistle of St. Paul to the Hebrews**

4:14 – 5:6

Brethren, seeing then that we have a great High Priest who has passed through the heavens, Jesus the Son of God, let us hold fast our confession. For we do not have a High Priest who cannot sympathize with our weaknesses, but was in all points tempted as we are, yet without sin. Let us therefore come boldly to the throne of grace, that we may obtain mercy and find grace to help in time of need. For every high priest taken from among men is appointed for men in things pertaining to God, that he may offer both gifts and sacrifices for sins. He can have compassion on those who are ignorant and going astray, since he himself is also subject to weakness. Because of this he is required as for the people, so also for himself, to offer sacrifices for sins. And no man takes his honor to himself, but he who is called by God, just as Aaron was. So also Christ did not glorify Himself to become High Priest, but it was He who said to Him: "You are my Son, Today I have begotten You." As He also says in another place: "You are a priest forever According to the order of Melchizedek".

خلص يا رب شعبك وبارك ميراثك

الك يا رب اصرخ الهى

فصل من رسالة القديس بولس الرسول الى العبرانيين

4:14 – 5:6

يا إخوة ، إذ لنا رئيس كهنة عظيم قد اجتاز السماوات يسوع ابن الله فلنتمسك بالاعتراف. لأن ليس لنا رئيس كهنة غير قادر ان يرثي لأهواننا بل مجرب في كل شيء مثلنا ما خلا الخطيئة. فلنقبل اذن بثقة الى عرش النعمة لننال رحمة ونجد ثقة للإغاثة في أوانها. فإن كل رئيس كهنة متخذ من الناس يُقام لأجل الناس فيما هو لله ليُقرَّب تقادم وذبائح عن الخطايا في إمكانه ان يُشفق على الذين يجهلون ويضلون لكونه هو أيضاً متلبساً بالضعف. ولهذا يجب عليه ان يُقرَّب عن الخطايا لأجل نفسه كما يُقرَّب لأجل الشعب. وليس احد يأخذ لنفسه الكرامة بل من دعاه الله كما دعا هرون. كذلك المسيح لم يمجّد نفسه ليصير رئيس كهنة بل الذي قال له انت ابني وانا اليوم ولدتك. كما يقول في موضع آخر انت كاهن الى الابد على ملكيصادق رتبة

THE GOSPEL

(For Third Sunday of Lent)

**The Reading of the Gospel is from Saint Mark
8:34-36; 9:1**

The Lord said, "If anyone would come after me, let him deny himself and take up his cross and follow Me. For whoever would save his life will lose it; and whoever loses his life for My sake and the gospel's will save it. For what does it profit a man, to gain the whole world and forfeit his soul? For what can a man give in return for his soul? For whoever is ashamed of Me and My words in this adulterous and sinful generation, of him will the Son of man also be ashamed, when he comes in the glory of his Father with the holy angels." And Jesus said to them, "Truly, I say to you, there are some standing here who will not taste death before they see the Kingdom of God come with power

فصل شريف من بشارة القديس مرقس البشير والتلميذ
الطاهر

قال الرب من اراد ان يتبعني فليكفر بنفسه ويحمل صليبه ويتبعني . لأن من اراد ان يخلص نفسه يهلكها ومن اهلك نفسه من اجلي ومن اجل الانجيل يخلصها. فانه ماذا ينتفع الانسان لو ربح العالم كله وخسر نفسه. ام ماذا يعطي الانسان فداءً عن نفسه. لأن من يستحي بي وبكلامي في هذا الجيل الفاسق الخاطي يستحي به ابن البشر متى اتى في مجد ابية مع الملائكة القديسين. وقال لهم الحق اقول لكم ان قوماً من القائمين ههنا لا يدوقون الموت حتى يروا ملكوت الله قد اتى بقوة.

GLORY TO THEE O LORD ... GLORY TO THEE

بدلاً من "قدوس الله، قدوس القوي....." نرتل
لصليبك يا سيدنا نسجد ولقيامتك المقدسة نمجد
بدلاً من "سبحوا الله من السماوات....." نرتل
لقد ارتسم علينا نور وجهك يا رب. هللوا
بدلاً من "قد نظرنا النور الحقيقي....." نرتل
خلص يا رب شعبك وبارك ميراثك



ALBISHARA ORTHODOX CHURCH
OF SAN BERNARDINO INVITES YOU TO

MOTHER'S DAY

الفنان الكبير
عمر العبدالات

Party

Saturday, May 12, 2018 at 8 p.m

& RESERVATION CONTACT:

Emad Swais **562-489-5013**

Wael Jweinat **626-676-7888**

Manhal Haddad **626-262-0965**

Yacoub khoury **951-640-9700**

Basim khoury **818-606-0196**

Jareese Fakhoury **909-509-1358**

Hanna Samawi **562-301-2265**

Salim Namat **219-712-1830**

George Hawatmeh **818-284-3750**

Suha Akroush **909-904-3765**

The Great Caesar

6723 Foothill Blvd, Tujunga, CA 91042

TICKETS: \$125, \$150, VIP \$200

Includes Mezza & Dinner

For More Information Visit:

www.AlbisharaOrthodox.org

OMAR ALABDALLAT



ECUMENICAL PATRIARCHATE

THE VICARIATE FOR PALESTINIAN /JORDANIAN ORTHODOX COMMUNITIES IN AMERICA



Monthly Schedule Sheet MARCH 2018

The Very Rev. Archimandrite of the Ecumenical Throne

Dr. DAMASKINOS ALAZRAI

برنامج أرشمندريت الكرسي المسكوني د. دمسكينوس الأزري لشهر آذار ٢٠١٨

Friday, March 2nd, 2018	Second Akathyst Hymns المديح الثاني	AL BISHARA Orthodox Church 2525 Etiwanda Ave. San Bernardino, CA 92410	7:00 PM
Sunday, March 4th, 2018	Divine Liturgy Sunday of St. Gregory Palamas	AL BISHARA Orthodox Church 2525 Etiwanda Ave. San Bernardino, CA 92410	10:00 AM
Wednesday, March 7th, 2018	Great Compline صلاة يا رب القوات	St. Stephen Orthodox Church 1105 Hirschfeld Way, Rancho Cordova CA 95670	6:00 PM
Thursday, March 8th, 2018	The Presanctified Liturgy قداس السابق تقديسه	St. Stephen Orthodox Church 1105 Hirschfeld Way, Rancho Cordova CA 95670	6:00 PM
Friday, March 9th, 2018	Third Akathyst Hymns المديح الثالث	AL BISHARA Orthodox Church 2525 Etiwanda Ave. San Bernardino, CA 92410	7:30 PM
Sunday, March 11th, 2018	Divine Liturgy Veneration of the Cross أحد السجود للصليب الكريم	AL BISHARA Orthodox Church 2525 Etiwanda Ave. San Bernardino, CA 92410	10:00 AM
Tuesday, March 13th, 2018	Great Compline صلاة يا رب القوات	St. Thomas Church 2901 N Berkley Ave. Turlock, CA 95382	7:00 PM
Wednesday, March 14th, 2018	The Presanctified Liturgy قداس السابق تقديسه	St. George Orthodox Church 7311 College View Dr. Rohnert Park, CA 94928	7:00 PM
Friday, March 16th, 2018	Forth Akathyst Hymns المديح الرابع	AL BISHARA Orthodox Church 2525 Etiwanda Ave. San Bernardino, CA 92410	7:30 PM

Sunday, March 18th, 2018	Divine Liturgy Sunday Of St. John The Ladder أحد القديس يوحنا السلمى	AL BISHARA Orthodox Church 2525 Etiwanda Ave. San Bernardino, CA 92410	10:00 AM
Wednesday, March 21st, 2018	Presanctified Liturgy قداس السابق تقديسه	AL BISHARA Orthodox Church 2525 Etiwanda Ave. San Bernardino, CA 92410	7:00 AM
Friday, March 23rd, 2018	Southern California Youth Group Monthly Meeting	AL BISHARA Orthodox Church 2525 Etiwanda Ave. San Bernardino, CA 92410	5:00 PM
Friday, March 23rd, 2018	The Last Akathyst Hymns - المديح الأخير	AL BISHARA Orthodox Church 2525 Etiwanda Ave. San Bernardino, CA 92410	7:00 PM
Saturday, March 24th, 2018	Holy Week & Pascha Concert - Al Salam Choir - جوقة السلام	Saints Peter & Paul Orthodox Church 1924 Trinity Ave. Walnut Creek CA 94596	7:00 PM
Sunday, March 25th, 2018	Divine Liturgy Sunday Of Venerable Mary the Egyptian أحد ماري المصرية	Saints Peter & Paul Orthodox Church 1924 Trinity Ave. Walnut Creek CA 94596	12:00 NOON
Saturday, March 31st, 2018	Lazarus Saturday سبت العازر	AL BISHARA Orthodox Church 2525 Etiwanda Ave. San Bernardino, CA 92410	10:00 AM

To Contact The Very Rev. Archimandrite Damskinos للتواصل مع الأرشمندريت د. دمسكينوس الأزري

Tel: 951-289-1043

Damaskinosalazrai@yahoo.gr

Wish You All A blessed Fast

*ECUMENICAL PATRIARCHATE
VICARIATE FOR THE PALESTINIAN/JORDANIAN
CHRISTIAN ORTHODOX COMMUNITIES IN AMERICA*

Albshara Orthodox Church

2525 Etiwanda Ave,

San Bernardino, CA 92410

Tel: 951-289-1043

www.albsharaorthodox.org

albsharaorthodoxchurch@yahoo.com



**AL BISHARA ORTHODOX CHURCH IS STARTING RECYCLES ALUMINUM CANS & CRV PLASTIC BOTTLES TO
RAISE FUNDS FOR OUR FUND PROGRAM.**

RECYCLING CONTAINERS ARE AVAILABLE AT THE CHURCH FOR YOUR CONVINIENT.

P.S. PLEASE MAKE SURE THAT ALL CANS AND BOTTLES ARE CLEAN.

FOR MORE INFORMATION PLEASE CONTACT MAHER & SIHAM GHARIB @ 626-684-0166



**ECUMENICAL PATRIARCHATE
VICARIATE FOR THE PALESTINIAN/JORDANIAN
CHRISTIAN ORTHODOX COMMUNITIES IN AMERICA**

النيابة الأسقفية الأرثوذكسية الفلسطينية الأردنية في أمريكا

1617 Southgate Ave, Daly City, CA 94015

www.stgeorgesf.org email: stgeorgesf@sbcglobal.net



**Archimandrite
of The Ecumenical Throne
Damaskinos Alazrai
Tel: 951-289-1043
Damaskinosalazrai@yahoo.gr**

**Archiepiscopal Vicar
Protopresbyter
George Jweinat
Tel: 650-991-2234
stgeorgesf@sbcglobal.net**



CALENDAR 2018

The Vicariate For Palestinian/ Jordanian
Christian Communities in America
dedicates the 2018 Calendar to our Spiritual Father
His Eminence Archbishop Demetrios, Geron of America
In recognition of 50 years of Episcopal Ministry.

St. George Orthodox Cathedral

1617 Southgate Ave,
Daly City, CA 94015
Tel: 650-991-2234
www.stgeorgesf.org
stgeorgesf@sbcglobal.net
Arch. Vicar Very Rev.
Fr. George Jweinat
Very Rev. Fr. Issa Awwad
Very Rev. Fr. Moheen Hanna
Rev. Fr. Hanna Khoury

St. George Orthodox Church

7311 College View Dr.,
Rohnert Park, CA 94928
Tel: 925-525-1113
fathernektarios@outlook.com
Rev. Fr. Nektarios Raie

St. James Orthodox Church

195 North Main St.,
Milpitas, CA 95035
Tel: 408-934-1540
sjoc@earthlink.net
Very Rev. Fr. Giris Hanna
Fr. Dn. Joseph Kawar

Sts. Peter & Paul Orthodox Church

1924 Trinity Ave
Walnut Creek CA 94596
Tel: 650-619-1318
peterandpaulorthod@gmail.com
Rev. Father Spyridon Jajeh

Albshara Orthodox Church

2525 Etiwanda Ave,
San Bernardino, CA 92410
Tel: 951-289-1043
albsharaorthodoxchurch@yahoo.com
Very Rev. Archimandrite
Of The Ecumenical Throne
Damaskinos Alazrai

St. Lawrence Orthodox Church

6192 Highway 9
Felton, CA 95018
Tel: 831-335-0300
Fax: 831-335-0353
www.slocc.com
office@slocc.com
Very Rev. Fr. Thaddaeus Hardenbrook
Rev. Fr. Luke Dingman
Rev. Fr. Nathaniel Johnson
Fr. Arch Dn. Lazarus Adam
Fr. Dn. James Somerville

St. Lawrence Academy

6184 Highway 9
Felton, CA 95018
831-335-0328
FAX: 831-335-0353
office@stlawrenceacademy.com
www.stlawrenceacademy.com
Head of School: Patrick Macy

Mar Elias Orthodox Mission

Anaheim, CA
Tel: 951-289-1043

St. Stephen Orthodox Church

11055 Hirschfeld Way
Rancho Cordova, CA 95670
Tel: 707-235-0316
ststephensac@gmail.com
www.ststephensofsac.com
Very Rev. Fr. Romanos Khoury

**All Saints of North America
Orthodox Church**

9502 W Hutton Dr,
Sun City, AZ 85351
Tel: 928-910-2186
Office@arizonaorthodox.com
www.arizonaorthodox.com
Very Rev. Fr. John A. Peck

St. George Orthodox Church

Northridge, CA 91325
Tel: 951-289-1043

**Decent of the Holy Spirit
Orthodox Mission**

3749 Hillview Rd
Santa Maria, CA 93455
Tel: 805-361-0433
jamatta@aol.com
Rev. Father James Matta

Life Giving Spring Orthodox Mission

640 South Orchard Avenue
Ukiah, CA 95482
Tel: 925-525-1113
fathernektarios@outlook.com
Rev. Fr. Nektarios Raie

St. Athanasius Orthodox Mission

Arvada, CO 80003
Tel: 720-621-8746
frathnasiossawaked@gmail.com
Rev. Fr. Athanasius Sawaked

Holy Cross Orthodox Mission

Manteca, CA
Tel: 951-289-1043



**Great Martyr Euphemia Orthodox
Theological Academy "Online Courses"**

2525 Etiwanda Ave,
San Bernardino, CA 92410
office@orthodoxacademy.org
Archimandrite Damaskinos Alazrai, Chairman
Very Rev. Fr. Thaddaeus Hardenbrook, President
Very Rev. Fr. John A. Peck, Dean



St. Andrew Orthodox TV

2525 Etiwanda Ave,
San Bernardino, CA 92410

**This Sunday March 11th, 2018 at Al Bishara
Orthodox Church - San Bernardino .
One Year Memorial for the Servant of God our
Brother in Christ**

NAZIH SAMI KHOURY (Abu Raid)

**Brother of our beloved Mr Yacoub Khoury.
Orthros 9:00 AM • Divine Liturgy at 10 AM
Meal of Mercy Will be served at the Hall, right after
the Services.
May His Blessed Memory Be Eternal.**

